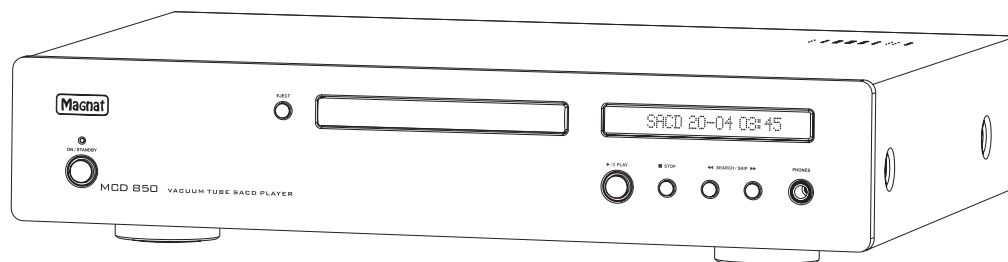


Magnat®

MCD 850

RÖHREN-SACD-SPIELER
VACUUM TUBE SACD PLAYER



Wichtige Hinweise zur Installation / Garantiekarte

Important notes for installation / warranty card

Mode d'emploi / certificat de garantie

Avvertenze importanti per l'installazione / certificato di garanzia

Notas importantes sobre la instalación y certificado de garantía

Важная информация по установке / гарантия

Ⓓ	3
ⒼⒷ	7
Ⓕ	11
Ⓘ	15
Ⓔ	19
ⒼⒶ⒰	23

INHALT

- 3 Zubehör**
- 3 Vor Inbetriebnahme**
Sicherheitshinweise
Entsorgungshinweise
- 4 – 5 Bedienungselemente und Anschlüsse**
Front Panel
Fernbedienung
Rückseite
- 6 Inbetriebnahme**
- 6 Röhrenaustausch**
- 6 Service und technische Probleme**
- 6 Technische Daten**

ZUBEHÖR

- 1) Bedienungsanleitung
- 2) Fernbedienung
- 3) Batterien für Fernbedienung (2x AA)
- 4) Netzkabel

VOR INBETRIEBNAHME

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Magnat MCD 850 entschieden haben.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme des MCD 850 genau durch.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen und aufbewahren
- Dieses Gerät ist ausschließlich geeignet für den Betrieb mit 230 V / 50 Hz Wechselspannung.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei einer Umgebungs-/Raumtemperatur von 0°C bis 40°C.
- Sorgen Sie eine für ausreichende Belüftung des Gerätes. Ein Mindestabstand von 10 cm zu Gegenständen seitlich, nach hinten und oben sollte nicht unterschritten werden.
- Die Belüftungslöcher dürfen nicht mit Gegenständen bedeckt werden (z. B. Vorhänge, Zeitung), um eine ausreichende Belüftung des Gerätes zu gewährleisten. Bitte keine Hitzequellen, wie Radiatoren, Öfen, offene Flammen oder andere Geräte, die Hitze erzeugen, in die Nähe des Gerätes stellen.
- Das Gerät und die Fernbedienung dürfen weder Tropf- oder Spritzwasser noch Wasser oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Ebenfalls darf das Gerät nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Feuchtigkeit gefüllten Behältern benutzt werden.
- Bei Kontakt mit Feuchtigkeit oder Flüssigkeiten sofort den Netzstecker ziehen.

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Das Netzkabel muss immer betriebsbereit sein. Bei sichtbaren Beschädigungen des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.
- Netzkabel nicht mit feuchten Händen anschließen oder entfernen.
- Überlassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten immer qualifiziertem Fachpersonal.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, ist das Gerät mittels des Netzschalters (POWER) auf der Rückseite des Gerätes auszuschalten.
- Bei Gewitter bitte den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nur mit einem 3poligen Stromkabel mit Schutzleiter (Erde) anschließen! Dieses gehört zum Originalzubehör. Verwenden Sie nur dieses Originalzubehör zur Stromversorgung oder ein auf Sicherheit geprüfetes Stromkabel (z. B. mit TÜV- oder VDE-Zertifikat)
- Die Sicherheitsfunktion des Schutzkontaktsteckers des Stromkabels darf nicht beeinträchtigt werden. Der Schutzkontaktstecker hat zwei Kontakte und zusätzlich einen Schutzleiterkontakt, also insgesamt 3 Kontakte. Der Schutzleiterkontakt ist wichtig für die Betriebssicherheit und muss Kontakt mit dem Schutzleiterkontakt der Steckdose in der Wand haben, die das Gerät mit Strom versorgt. Falls der Schutzkontaktstecker des mitgelieferten Stromkabels nicht zur Steckdose (Stromversorgung) in Ihrem Land passt, beauftragen Sie qualifiziertes Fachpersonal mit dem Austausch des Kabels.



Das Dreieck mit Blitzsymbol warnt den Benutzer, dass innerhalb des Gerätes hohe Spannungen verwendet werden, die gefährliche Stromschläge verursachen können.



Das Dreieck mit Ausrufezeichen macht den Benutzer darauf aufmerksam, dass in der beigelegten Bedienungsanleitung wichtige Hinweise enthalten sind, die unbedingt beachtet werden müssen.



Nicht öffnen! Gefahr des elektrischen Schlages!

Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlages zu verringern, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

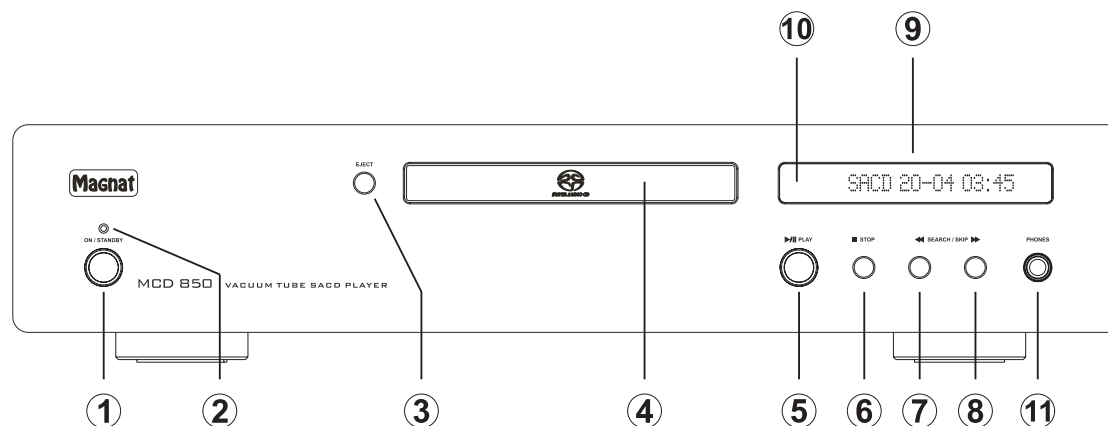


Dieses Zeichen macht den Benutzer des Geräts darauf aufmerksam, dass innerhalb des Gerätes ein Laserstrahl der Klasse 1 arbeitet, der außerhalb des Gerätes keinerlei gefährliche Strahlung verursachen kann.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte über lokale Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE - FRONT PANEL



1 Power

Schaltet das Gerät ein, wenn es sich im Standby-Modus befindet. Leuchtet die LED nicht, müssen Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes einschalten. Umgekehrt kann das Gerät vom Power-Betrieb auf Standby geschaltet werden.

2 LED-Zustandsanzeige

Diese Leuchtanzeige zeigt die 3 Zustände an, in denen sich der eingeschaltete MCD 850 befinden kann:

- **LED blinkt grün/orange:** Zeigt die Heizphase der Röhren an. Diese dauert nach dem Einschalten des Gerätes etwa 30 Sekunden.
- **LED leuchtet grün:** Der MCD 850 ist eingeschaltet. Die Röhren haben die richtige Temperatur. Das Gerät ist betriebsbereit.
- **LED leuchtet rot:** Der MCD 850 befindet sich im Standby-Modus.

3 Eject

Öffnet oder schließt die CD Schublade.

4 CD-Schublade

Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben in diese Schublade.

5 Play/Pause

Startet bzw. unterbricht die Wiedergabe einer CD.

6 Stop

Stoppt eine laufende CD.

7 Search/Skip

Kurzer Druck: Die Wiedergabe beginnt am Anfang des aktuellen Titels

Zweimaliger kurzer Druck: Die Wiedergabe beginnt am Anfang des vorigen Titels

Langer Druck: Schneller Rücklauf. Bleibt aktiv, solange die Taste gedrückt bleibt.

8 Search/Skip

Kurzer Druck: Die Wiedergabe beginnt am Anfang des nächsten Titels

Langer Druck: Schneller Vorlauf. Bleibt aktiv, solange die Taste gedrückt bleibt.

9 Display

Im Display werden folgende Informationen angezeigt:

- Aufheizphase der Röhren: **WARM UP**
- Aktuelle Wiedergabe-Information:
SACD 20-04 03:45
 - Abgespieltes Disk-Format: CD oder SACD
 - Anzahl der Titel auf der CD—Aktueller Titel
 - Gespielte Zeit des aktuellen Titels
- Unterbrechung der Wiedergabe durch Pause: **SACD PAUSE**
- Eingestellte Lautstärke des Kopfhörerausgangs, sobald die Lautstärkeregelung über die Fernbedienung betätigt wird: **VOLUME -50**

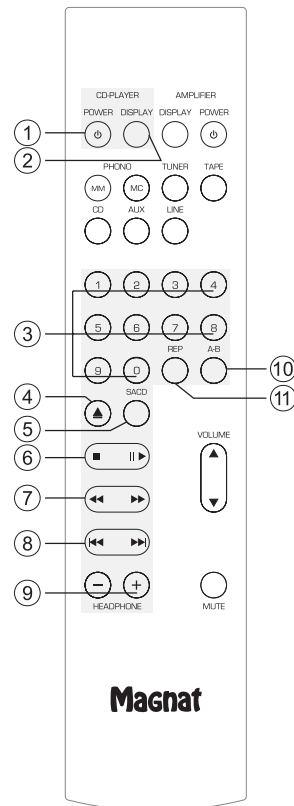
10 Sensor für die Fernbedienung

Um die Fernbedienung zu benutzen, zielen Sie bitte auf diese Stelle.

11 Kopfhörer

6,3 mm Stereo-Klinkenausgang für Kopfhörer. Die Lautstärke kann über die Fernbedienung eingestellt werden.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE - FERNBEDIENUNG



1 Power

Schaltet das Gerät ein, wenn es sich im Standby-Modus befindet. Leuchtet die LED nicht, müssen Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes einschalten. Umgekehrt kann das Gerät vom Power-Betrieb auf Standby geschaltet werden.

2 Display

Mit dieser Taste kann die Helligkeit des Displays in 3 Stufen eingestellt bzw. ganz abgeschaltet werden.

3 Numerische Tasten

Direkte Anwahl eines Titels.

4 Eject

Öffnet die CD-Schublade.

5 SCD

Schaltet bei eingelegter SACD zwischen SACD- und CD-Layer um. (Nur bei SACD Hybrid-Discs möglich.)

6 Stop - Play/Pause

Rechte Taste: Startet bzw. unterbricht die Wiedergabe einer CD.

Linke Taste: Stoppt die CD-Wiedergabe.

7 Search

Schneller Rücklauf bzw. Vorlauf. Bleibt aktiv, solange die Taste gedrückt wird.

8 Skip

Die Wiedergabe beginnt am Anfang des aktuellen bzw. nächsten Titels.

Bei zweimaligem Druck auf die linke Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des vorigen Titels.

9 Headphone

Erhöht (+) oder verringert (-) die Lautstärke des Kopfhörerausgangs zwischen -80 dB und 0 dB in 1-dB-Schritten.

10 A-B

A-B-Wiedergabewiederholung:

An Punkt A die A-B Taste drücken, CD bis Punkt B weiterlaufen lassen und diesen Punkt durch erneutes Drücken der A-B Taste setzen. Die Sequenz zwischen Punkt A und B wird nun solange wiederholt, bis die Stop-Taste oder erneut die A-B Taste gedrückt wird.

Im Display erscheint: **SACD A-B 03:45**

11 Rep

Titel/CD-Wiedergabewiederholung (Repeat):

Eimaliger Druck: Der aktuelle Titel wird wiederholt.

Im Display erscheint: **SACD 20T04 03:45**

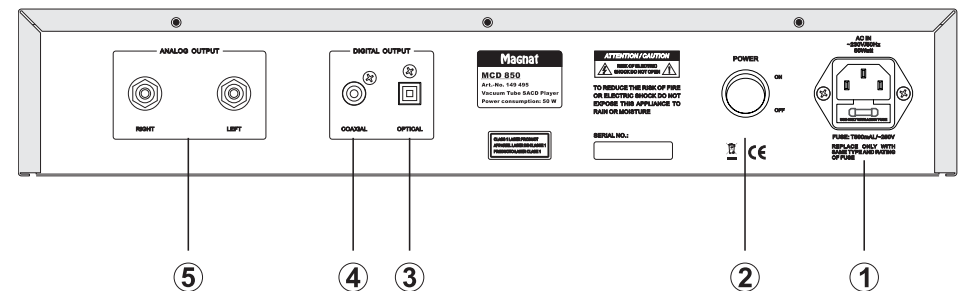
Zweimaliger Druck: Die komplette CD wird wiederholt.

Im Display erscheint: **SACD 20A04 03:45**

Erneuter Druck: Die Wiederholfunktion wird deaktiviert.

Die nicht durch Nummern gekennzeichneten Tasten sind für Bedienung der Magnat Vollverstärker MA 800 und RV 1 reserviert und haben für den MCD 850 keine Funktion.

BEDIENUNGSELEMENTE UND ANSCHLÜSSE - RÜCKSEITE



1 Netzanschluss

Zum Anschluss des mitgelieferten Netzkabels.

2 Netzschalter

Schaltet das Gerät ein und bringt es in den Standby-Modus. Ist der Schalter in Position "OFF", ist das Gerät vom Netz getrennt.

3/4 Digitale Audio-Ausgänge

Zum Anschluss externer Geräte (z. B. Minidisc-Recorder) über einen optischen (3) oder coaxialen (4) digitalen Ausgang.

5 Analoge Audio-Ausgänge

Cinch-Ausgangsbuchsen zum Anschluss an einen Hifi-Audioverstärker.

Vor Benutzung der Fernbedienung müssen die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung eingesetzt werden.

- Sollten sich die Batterien nach längerem Betrieb entleert haben, so wechseln Sie sie bitte aus (Typ AA).
- Um Schäden an der Fernbedienung zu vermeiden, entfernen Sie bitte die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Batterie-Entsorgung:** Alt-Batterien sind Sondermüll und müssen gemäß den aktuellen Vorschriften entsorgt werden.

INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie den MCD 850 auf eine ebene Unterlage. Beachten Sie die Abstände, die unter "Sicherheitshinweise" aufgeführt wurden.
Wichtig: Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät (Zeitschriften, CD/Platten-Hüllen o.ä.). Die Lüftungsschlitze auf der Geräteoberseite müssen immer frei bleiben!
- Schließen Sie einen Audio-Ausgang (analog oder digital) an einen geeigneten Verstärker an. Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Gerätes.
- Schließen Sie auf der Rückseite das beigegefügte Netzkabel an, und danach das andere Ende an eine 230 V Steckdose.
- Schalten Sie zunächst den Netzschalter auf der Rückseite ein, das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus.
- Schalten Sie das Gerät nun mit der ON/STANDBY-Taste auf der Front oder auf der Fernbedienung ein.
- Nach der Vorheizphase der Röhren ist das Gerät betriebsbereit.

Hinweis: Bei einigen SACDs kann es zwischen den einzelnen Titeln eventuell kurze Wiedergabepausen geben.

RÖHRENAUSTAUSCH

Das Gerät verfügt über eine hochwertige Ausgangsstufe, die mit zwei Röhren bestückt ist. Die Röhren haben unter normalen Betriebsbedingungen eine sehr lange Lebensdauer (min. 20000 - 50000 Std.)
Ist ein Austausch der Röhren dennoch notwendig, wenden Sie sich bitte an den qualifizierten Fachhandel.

SERVICE UND TECHNISCHE PROBLEME

Sollten technische Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234 807-0.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang:		
CD		5 Hz – 20 kHz (+/- 0,5 dB)
SACD		5 Hz – 40 kHz (+/- 0,5 dB)
Geräuschspannungsabstand:		108 dB (20 Hz – 20 kHz, A-bewertet)
Kanaltrennung:		> 105 dB (1 kHz)
Ausgangsspannung:		1,9 V (10 kOhm)
Klirrfaktor:		< 0,0015 %
Netzspannung:		230 VAC / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	Typ. Standby	25 W 1,0 W
Bestückung:		2 x ECC 88
Abspielbare Formate:		CD-Audio, SACD, SACD-Hybrid, CD-R, CD-RW
Abmessungen (BxHxT):		
Hauptgerät::		430 x 90 x 330 mm
Hauptgerät inkl. Bedienelementen und Anschlussklemmen:		430 x 90 x 345 mm
Fernbedienung:		45 x 190 x 23 mm
Gewicht :		7,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite: <http://www.magnat.de>.

TABLE OF CONTENTS

7	Accessories
7	Before starting
	Safety precautions
	Instructions for disposal
8 – 9	Operational elements and connections
	Front panel
	Remote control
	Rear
10	Initial Operation
10	Tube replacement
10	Service and technical problems
10	Specifications

ACCESSORIES

- 1) Instruction manual
- 2) Remote control
- 3) Batteries for remote control (2x AA)
- 4) Mains cable

BEFORE STARTING

Dear customer,
Thank you for choosing the Magnat MCD 850 SACD player.
Please read the following information carefully before starting to use the MCD 850.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Please read the instruction manual carefully before use and keep it in a safe place
- This device is only intended for use with 230 V/50 Hz AC voltage.
- Only operate the device at an ambient/room temperature between 0°C and 40°C.
- Make sure there is sufficient ventilation for the device. There must be a minimum gap of 10 cm between objects to the side, to the rear and above the device.
- The ventilation slots should not be covered by any items (e.g. curtains, newspaper, etc.) in order to ensure sufficient ventilation for the device. Please do not position any sources of heat, such as radiators, ovens, naked flames or other devices that generate heat in close proximity to the device.
- The device and the remote control should not be exposed to dripping or splash water or high levels of humidity.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the unit.
- In the event of contact with moisture or liquids remove the mains adapter immediately.
- Only clean the device using a dry cloth.

- Do not use any cleaning agents or chemical solvents when cleaning, as these could damage the surface of the device.
- Never open the device.
- The mains cable must always be operational. The device should not continue to be operated if there is visible damage to the mains cable. A damaged cable should not be repaired, but must be replaced.
- Do not connect or remove the mains cable with damp hands.
- Always refer to a qualified specialist for any maintenance or repair work.
- If the device is not going to be used for a prolonged period, switch it off by using the power switch located on the rear of the device (see the section entitled "Rear").
- Please remove the mains plug in the event of thunderstorms.
- Only connect the device using a 3-pin power cable with ground wire (earth)! This is part of the original accessories. Only use this original accessory for the power supply or a power cable that has been examined with regards to its safety (e.g. with a TÜV or VDE certificate).
- The safety function of the power cable's earthed plug should not be impaired in any way. The earthed plug has two contacts as well as a protective earth contact (i.e. a total of 3 contacts). The protective earth contact is important for operational safety and it must be in contact with the protective earth contact of the wall socket which supplies the device with electricity. If the earthed plug of the supplied power cable is not applicable with the socket (power supply) in your country, please refer to a qualified technician to exchange the cable.



This symbol warns the user that high voltage is used within the device which can result in electric shock.



This symbol makes the user aware that there are important notes in the enclosed instruction manual which must be observed.



Warning:
Do not open! Risk of electric shock!
To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.

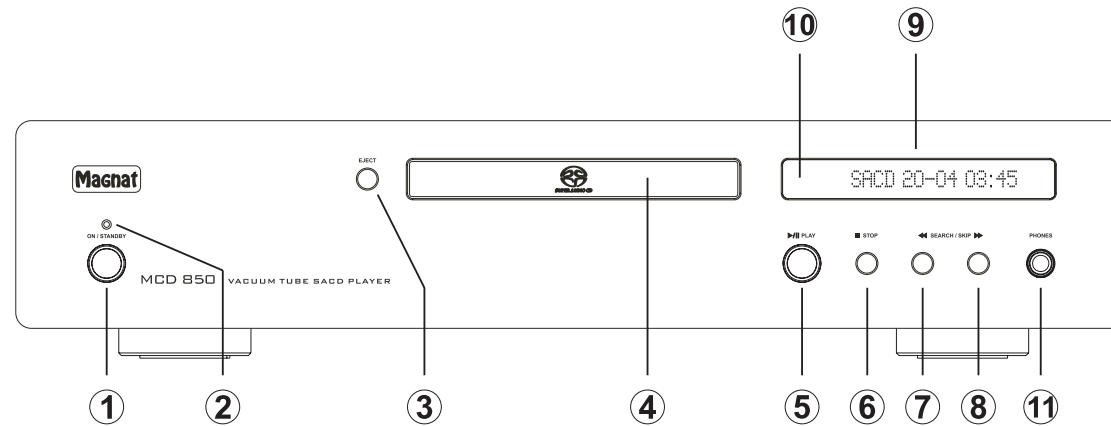


This symbol informs the user that there is a class 1 laser operating inside the device which does not pose any hazardous threat outside the device.

INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL

In accordance with European Directive 2002/96/EC all electrical and electronic appliances must be disposed of separately via local collection points. Please observe the local regulations and do not dispose of your old appliances with normal household waste.

OPERATIONAL ELEMENTS AND CONNECTIONS – FRONT PANEL



1 Power

Switches the device on when it is in the standby mode. If the LED does not illuminate, actuate the power switch located on the rear of the device. Conversely the device can be switched from power operation to the standby mode.

2 LED status indication

This illuminated display indicates the MCD 850's three possible states:

- **LED flashes green/orange:** Indicates the heating phase of the tubes. This lasts for around 30 seconds after the device has been switched on.
- **LED is illuminated green:** The MCD 850 is switched on. The tubes have reached the correct temperature. The device is ready for use.
- **LED is illuminated red:** The MCD 850 is in the standby mode.

3 Eject

Opens or closes the CD compartment.

4 CD compartment

Insert the CD into the compartment with the label facing upwards.

5 Play/Pause

Starts or pauses the playback from a CD.

6 Stop

Stops a CD that is playing.

7 Search/Skip

Brief press: Playback starts at the beginning of the current track.

Two brief presses: Playback starts at the beginning of the previous track.

Press and hold: High-speed rewind. Remains active as long as the button is depressed.

8 Search/Skip

Brief press: Playback starts at the beginning of the next track

Press and hold: Fast forward. Remains active as long as the button is depressed.

9 Display

The following information is indicated in the display:

- Heating phase of the tubes: **WARM UP**
- Current playback information:
SACD 20-04 03:45
 - Disc format being played: CD or SACD
 - Number of tracks on the CD - Current track
 - Played time of the current track
- Interruption of playback by the pause function: **SACD PAUSE**
- The set volume of the headphone jack as soon as the volume control is actuated via the remote control: **VOLUME -50**

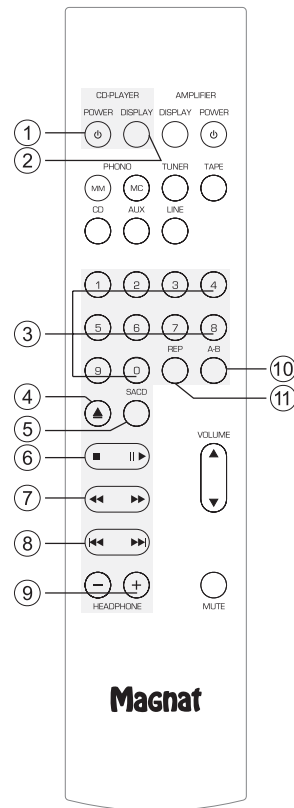
10 Sensor for the remote control

Please aim at this sensor when using the remote control.

11 Headphones

6.3 mm stereo output jack for headphones. The volume can be adjusted via the remote control.

OPERATIONAL ELEMENTS AND CONNECTIONS – REMOTE CONTROL



1 Power

Switches the device on when it is in the standby mode. If the LED does not illuminate, actuate the power switch located on the rear of the device. Conversely the device can be switched from power operation to the standby mode.

2 Display

This button can be used to adjust the brightness of the display (3 levels) or switch it off completely.

3 Numerical buttons

Direct selection of a track.

4 Eject

Opens the CD compartment.

5 SCD

Switches between the SACD and CD layer if an SACD has been inserted. (only possible for SACD hybrid discs)

6 Stop - Play/Pause

Right button: Starts or pauses the playback from a CD.

Left button: Stops a CD that is playing.

7 Search

High-speed rewind and fast forward. Remains active as long as the button is depressed.

8 Skip

Playback starts at the beginning of the current or next track.

Pressing the left button twice starts playback at the beginning of the previous track.

9 Headphone

Increases (+) or reduces (-) the volume of the headphone jack between -80dB and 0dB in 1dB steps.

- Before using the remote control the supplied batteries must be inserted into the battery compartment located at the rear of the remote control.
- If the batteries have run out after prolonged use, please replace them (type AA).
- To prevent causing damage to the remote control please remove the batteries if the device is not going to be used for a prolonged period.
- **Battery disposal:** Old batteries are hazardous waste and must be disposed of in accordance with current regulations.

10 A-B

A-B repeat playback:

Press the A-B button at point A, allow the CD to play until it reaches point B and then press the A-B button again.

The sequence between point A and B is now repeated until the Stop button or the A-B button is pressed again.

The following appears in the display:

SACD A-B 03:45

11 Rep

Track/CD repeat playback (repeat function):

Press once: The current track is repeated.

The following appears in the display:

SACD 20T04 03:45

Press twice: The entire CD is repeated.

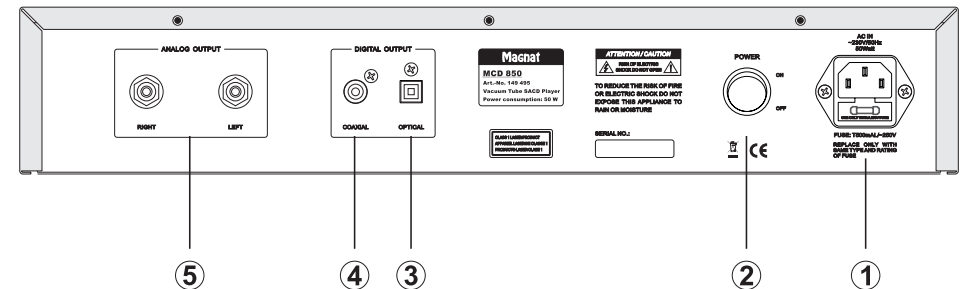
The following appears in the display:

SACD 20A04 03:45

Press again: The repeat function is deactivated.

The non-numbered buttons are reserved for operating the Magnat amplifiers MA 800 and RV 1 and have no function for the MCD 850.

OPERATIONAL ELEMENTS AND CONNECTIONS - REAR



1 Mains connection

For connecting the supplied mains cable.

2 Power switch

Switches the device on and sets it in the standby mode. If the switch is set to the "OFF" position, the device is disconnected from the mains supply.

3/4 Digital audio outputs

For the connection of external devices (e.g. Minidisc recorder) via an optical (3) or coaxial (4) digital output.

5 Analogue Audio Outputs

RCA output jacks for connection to a hi-fi audio amplifier.

INITIAL OPERATION

- Place the MCD 850 on an even surface. Observe the relevant clearance gaps as specified under "Important safety instructions".
IMPORTANT: Do not place any objects on top of the device (magazines, CD/record cases, etc.). The ventilation slots located on top of the device must be unobstructed at all times!
- Connect an audio output (analogue or digital) to a suitable amplifier. Also refer to the operating instructions for the device when doing this.
- Connect the supplied mains cable to the rear and then insert the other end into a 230V socket.
- Actuate the on/off switch on the rear side, the device is now in the standby mode.
- Switch on the MA 800 using the ON/STANDBY button on the front panel or the remote control.
- When the tubes have heated up the device is ready for use.

Note: With some SACDs a slight pause may occur between the titles.

TUBE REPLACEMENT

The device has a high quality preamplifier stage which is equipped with two tubes. The tubes have a very long service life when used under normal operating conditions (min. 20,000-50,000 hours). If it is necessary to replace the tubes, please refer to a specialist dealer.

SERVICE AND TECHNICAL PROBLEMS

If you should encounter any technical problems, please contact your specialist dealer or Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

SPECIFICATIONS

Frequency response:	
CD	5 Hz – 20 kHz (+/- 0.5 dB)
SACD	5 Hz – 40 kHz (+/- 0.5 dB)
Signal to noise ratio :	108 dB (20 Hz – 20 kHz, A-weighted)
Channel separation:	> 105 dB (1 kHz)
Output voltage:	1.9 V (10 kOhm)
Harmonic distortion:	< 0.0015%
Mains voltage:	230 VAC / 50 Hz
Electricity consumption:	
Type	25 W
Standby	1.0 W
Fitted with:	2 x ECC 88
Playable formats:	CD-Audio, SACD, SACD-Hybrid, CD-R, CD-RW
Dimensions (wxhxd):	
Main device:	430 x 90 x 330 mm
Main device incl. operational elements/connecting terminals:	430 x 90 x 345 mm
Remote Control:	45 x 190 x 23 mm
Weight:	7.5 kg

Subject to technical change.

For further information please visit our website: <http://www.magnat.de>.

SOMMAIRE

11	Accessoires
11	Avant la mise en marche
	Consignes de sécurité
	Consignes d'élimination
12– 13	Éléments de commande et connexions
	Panneau frontal
	Télécommande
	Face arrière
14	Mise en marche
14	Remplacement des tubes
14	Service and technical problems
14	Caractéristiques techniques

ACCESSOIRES

- 1) Manuel d'instruction
- 2) Télécommande
- 3) Piles pour la télécommande (2x AA)
- 4) Câble secteur

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Cher client,
 Nous vous remercions d'avoir opté pour le lecteur SACD/CD à tubes MCD 850 de Magnat.
 Avant de mettre en marche votre MCD 850, veuillez lire attentivement les consignes suivantes.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Avant l'utilisation de l'appareil, lisez attentivement la notice d'utilisation et conservez-la.
- Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation avec une tension alternative de 230 V / 50 Hz.
- Utilisez uniquement l'appareil à une température ambiante comprise entre 0°C et 40°C.
- S'assurer que l'appareil est placé dans un endroit suffisamment ventilé. Ne placer aucun objet à moins de 10 cm des faces latérales, arrière et supérieure de l'appareil.
- Les trous d'aération ne doivent pas être recouverts par des objets (par ex. des rideaux, journaux) afin de garantir une aération suffisante de l'appareil. Ne placez pas de sources de chaleur, telles que des radiateurs, des poêles, des flammes nues ou d'autres appareils produisant de la chaleur, à proximité de l'appareil.
- L'appareil et la télécommande ne doivent être exposés ni aux gouttes d'eau et projections d'eau ni à l'eau ni à une humidité de l'air importante.
- Ne posez jamais des vases ou d'autres récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas de contact avec un milieu humide ou liquide, retirer l'adaptateur secteur immédiatement.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
- Ne pas utiliser d'agents nettoyants ou de solvants chimiques, ceux-ci pouvant endommager la surface de l'appareil.

- Ne jamais ouvrir l'appareil.
- Le cordon d'alimentation doit toujours être en état de fonctionner. Ne pas continuer à utiliser l'appareil en cas de dommage visible sur le câble secteur. Un câble endommagé ne doit pas être réparé mais doit être remplacé.
- Ne pas brancher ou débrancher le cordon d'alimentation avec les mains humides.
- Toujours demander conseil à un spécialiste pour tout travail de maintenance ou de réparation.
- En cas de non utilisation prolongée, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé sur la face arrière de l'appareil (cf. le chapitre "Face arrière").
- En cas d'orage, débranchez le cordon d'alimentation.
- Branchez l'appareil uniquement à l'aide d'un câble d'alimentation tripolaire doté d'un conducteur de protection (terre) ! Celui-ci fait partie des accessoires d'origine. Utilisez uniquement cet accessoire pour alimenter l'appareil en courant ou un câble électrique certifié conforme en matière de sécurité (par ex. certifié TÜV ou VDE)
- La fonction de sécurité du connecteur de mise à la terre du câble électrique ne doit pas être entravée. Le connecteur de mise à la terre possède deux contacts et un contact de conducteur de protection, c'est-à-dire au total 3 contacts. Le contact du conducteur de protection est important pour la sécurité de fonctionnement et doit être en contact avec le contact du conducteur de protection de la prise murale qui alimente l'appareil en courant. Si le connecteur de mise à la terre du câble électrique fourni avec l'appareil ne peut pas être branché aux prises électriques (alimentation en courant) de votre pays, demandez à du personnel spécialisé et qualifié de remplacer le câble.



Ce symbole avertit l'utilisateur que l'appareil est traversé par des tensions élevées pouvant entraîner des décharges électriques dangereuses.



Ce symbole indique à l'utilisateur de l'appareil que la notice d'utilisation jointe avec l'appareil contient des consignes importantes devant impérativement être respectées.



Attention! Ne pas ouvrir, risque d'électrocution!
 Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

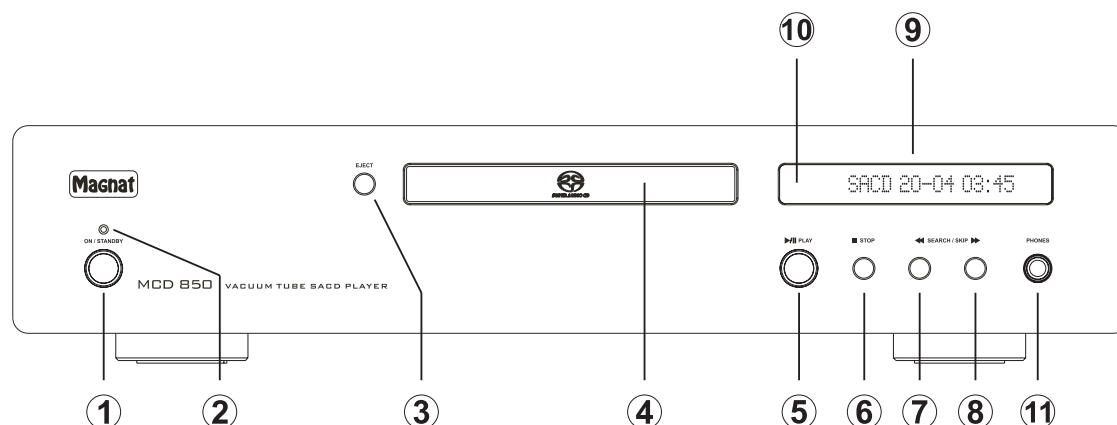


Ce symbole indique à l'utilisateur de l'appareil que l'appareil contient un rayon laser de classe 1 qui ne présente aucun danger en dehors de l'appareil.

INSTRUCTIONS POUR LA MISE AU REBUT

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être triés et déposés dans des points de collecte locaux. Veuillez respecter les réglementations locales et ne pas jeter vos appareils usagés avec les déchets ménagers.

ELEMENTS DE COMMANDE ET CONNEXIONS – PANNEAU FRONTAL

**1 Power**

Permet d'allumer l'appareil lorsque celui-ci se trouve en mode de veille. Si la LED ne s'allume pas, mettez en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé sur la face arrière de l'appareil. À l'inverse, ce bouton permet de mettre en veille l'appareil lorsque celui-ci est en marche.

2 LED - témoin d'état

Ce témoin affiche 3 états dans lesquels le MCD 850 peut se trouver lorsqu'il est allumé:

- La LED clignote de couleur verte/orange: indique la phase de chauffage des tubes. Après la mise en marche de l'appareil, celle-ci dure environ 30 secondes.
- La LED clignote de couleur verte: le MCD 850 est en marche. Les tubes sont à la bonne température. L'appareil est prêt à fonctionner.
- La LED clignote de couleur rouge: Le MCD 850 se trouve en mode de veille.

3 Eject

Permet d'ouvrir ou de fermer le tiroir de CD.

4 Tiroir de CD

Insérez le CD dans le tiroir, face imprimée vers le haut.

5 Play/Pause

Permet de démarrer ou d'interrompre la lecture d'un CD.

6 Stop

Stoppe la lecture d'un CD.

7 Search/Skip

Brève pression: la lecture commence au début de la plage actuelle.

Brève pression double: la lecture commence au début de la plage précédente.

Longue pression: retour rapide. Reste actif tant que la touche est enfoncée.

8 Search/Skip

Brève pression: la lecture commence au début de la plage suivante.

Longue pression: avance rapide. Reste actif tant que la touche est enfoncée.

9 Écran

Les informations suivantes sont affichées à l'écran:

- Phase de chauffage des tubes: **WARM UP**

- Informations sur la lecture actuelle:

SACD 20-04 03:45

- Format de disque lu : CD ou SACD
- Nombre de plages sur le CD – Plage actuelle
- Temps écoulé de la plage actuelle

- Interruption de la lecture par une pause:

SACD PAUSE

- Volume de la sortie casques dès que le réglage du volume est effectué à l'aide de la télécommande: **VOLUME -50**

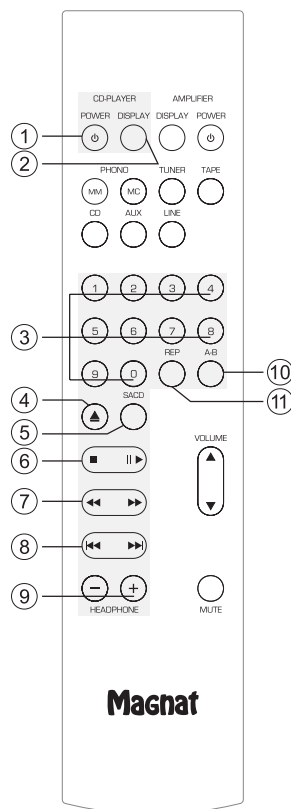
10 Capteur de télécommande

Pour pouvoir utiliser la télécommande, orientez-la vers ce point.

11 Casque

Sortie jack stéréo 6,3 mm pour casque. Le volume peut être réglé à l'aide de la télécommande.

ELEMENTS DE COMMANDE ET CONNEXIONS – TELECOMMANDE



- Avant d'utiliser la télécommande, les piles fournies avec l'appareil doivent être insérées dans le compartiment situé au dos de la télécommande
- Si les piles se sont vidées après une utilisation prolongée de l'appareil, remplacez-les (type AA).
- Afin d'éviter tout endommagement de la télécommande, retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- **Mise au rebut de la pile:** Les piles usagées sont des déchets dangereux et doivent être mises au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

1 Power

Permet d'allumer l'appareil lorsque celui-ci se trouve en mode de veille. Si la LED ne s'allume pas, mettez en marche l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé sur la face arrière de l'appareil. À l'inverse, ce bouton permet de mettre en veille l'appareil lorsque celui-ci est en marche.

2 Écran

Cette touche permet de régler la luminosité de l'écran (3 niveaux de luminosité disponibles) ou de la couper entièrement.

3 Touches numériques

Sélection directe d'une plage.

4 Eject

Permet d'ouvrir le tiroir de CD.

5 SACD

Si un SACD est inséré, cette touche permet de commuter entre SACD et CD. (Possible uniquement avec des SACD hybrides.)

6 Stop - Play/Pause

Touche de droite: Permet de démarrer ou d'interrompre la lecture d'un CD.

Touche de gauche: Stoppe la lecture d'un CD.

7 Search

Retour rapide ou avance rapide. Reste actif tant que la touche est enfoncée.

8 Skip

La lecture commence au début de la plage actuelle ou suivante.

En cas de double pression sur la touche de gauche, la lecture commence au début de la plage précédente.

9 Headphone

Augmente (+) ou réduit (-) le volume de la sortie casques entre -80dB et 0dB par paliers de 1dB.

10 A-B

Répétition du point A au point B:

Au point A, appuyez sur la touche A-B et laissez défiler le CD jusqu'au point B. Lorsque ce point est atteint, appuyez à nouveau sur la touche A-B. La séquence comprise entre le point A et le point B est répétée jusqu'à ce que la touche Stop soit actionnée ou que la touche A-B soit à nouveau enfoncée.

Le message suivant s'affiche à l'écran:

SACD A-B 03:45

11 Rep

Répétition de la lecture d'une plage/du CD (Repeat):

Simple pression: la plage actuelle est répétée.

Le message suivant s'affiche à l'écran:

SACD 20T04 03:45

Double pression: tout le CD est répété.

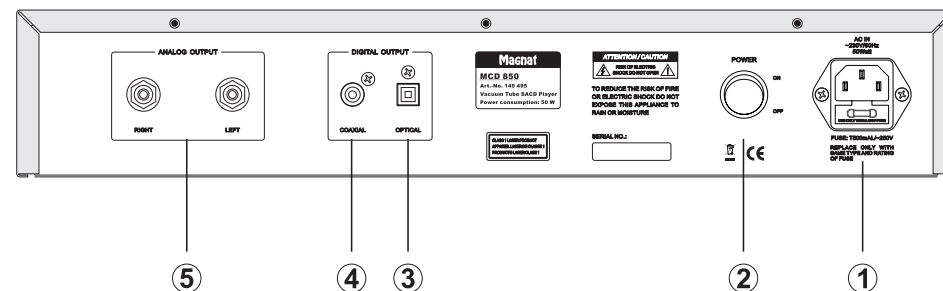
Le message suivant s'affiche à l'écran:

SACD 20A04 03:45

Nouvelle pression: la fonction de répétition est désactivée.

Les touches qui ne sont pas repérées par des numéros sont réservées à la commande des amplificateurs intégrés Magnat MA 800 et RV 1 et ne sont pas utiles pour le MCD 850.

ELEMENTS DE COMMANDE ET CONNEXIONS – FACE ARRIERE

**1 Prise secteur**

Permet de brancher le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil.

2 Interrupteur d'alimentation

Permet d'allumer l'appareil et de le mettre en veille. Si l'interrupteur est en position " OFF ", l'appareil n'est plus sous tension.

3/4 Sorties audio numériques

Pour connecter des appareils externes (par ex. un lecteur/enregistreur minidisc) par le biais d'une sortie numérique optique (3) ou coaxiale (4).

5 Sorties audio analogiques

Sorties cinch pour le raccordement à un amplificateur audio hi-fi.

MISE EN MARCHÉ

- Posez le MCD 850 sur une surface plane. Respectez les écarts spécifiés dans les " Consignes de sécurité importantes ".
- **IMPORTANT:** Ne posez pas d'objets sur l'appareil (journaux, boîtiers de CD/pochettes de disques, etc.). Les grilles d'aération situées sur la face supérieure de l'appareil doivent être dégagées en permanence !
- Raccordez une sortie audio (analogique ou numérique) à un amplificateur approprié. Observez également la notice d'utilisation de l'appareil.
- Branchez sur la face arrière le câble d'alimentation fourni avec l'appareil puis l'autre extrémité du câble à une prise de 230 V.
- Mettez d'abord l'interrupteur d'alimentation situé au dos de l'appareil sur « ON ». L'appareil est maintenant en mode de veille.
- Mettez en marche l'appareil à l'aide de la touche ON/STANDBY située sur le panneau avant ou sur la télécommande.
- Après la phase de chauffage des tubes, l'appareil est prêt à fonctionner.

Notification: Avec quelques SACDs il y a éventuellement une brève pause.

REPLACEMENT DES TUBES

L'appareil dispose d'un étage préamplificateur de haute qualité doté de deux tubes. Dans des conditions d'utilisation normales, les tubes ont une très longue durée de vie (au moins 20000-50000 heures). Si le remplacement des tubes est nécessaire, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

SERVICE ET PROBLÈMES TECHNIQUES

Si des problèmes techniques font leur apparition, adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à Magnat Audio-Produkte GmbH, tél. : +49 (0) 2234807-0.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Réponse en fréquence:	
CD	5 Hz – 20 kHz (+/- 0,5 dB)
SACD	5 Hz – 40 kHz (+/- 0,5 dB)
Ecart signal/bruit:	108 dB (20 Hz – 20 kHz, classe A)
Séparation des canaux:	> 105 dB (1 kHz)
Tension de sortie:	1,9 V (10 kOhm)
Taux de distorsion:	< 0,0015 %
Tension secteur:	230 VAC / 50 Hz
Consommation de courant:	
Type	25 W
Standby	1,0 W
Équipement:	2 x ECC 88
Formats compatibles:	CD-Audio, SACD, SACD-Hybrid, CD-R, CD-RW
Consommation de courant :	Type.: 250 W
	Veille: 1,0 W
Dimensions (LxHxP):	
Appareil principal:	430 x 90 x 330 mm
Appareil principal, éléments de commande et bornes de raccordements inclus:	430 x 90 x 345 mm
Télécommande:	45 x 190 x 23 mm
Poids:	7,5 kg

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Pour obtenir de plus amples informations, consultez notre site Internet à l'adresse suivante:
<http://www.magnat.de>.

INDICE

15	Accessori
15	Prima della messa in servizio
	Avvertenze di sicurezza
	Avvertenze per lo smaltimento
16 – 17	Elementi di comando ed attacchi
	Pannello frontale
	Telecomando
	Lato posteriore
18	Messa in funzione
18	Sostituzione valvole
18	Assistenza e problemi tecnici
18	Dati tecnici

ACCESSORI

- 1) Manuale d'uso
- 2) Telecomando
- 3) Batterie per il telecomando (2x AA)
- 4) Cavo di alimentazione

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver deciso di acquistare il Magnat MCD 850 lettore valvolare SACD/CD.

La preghiamo di leggere accuratamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione l' MCD 850.

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e di conservarlo accuratamente.
- Questo apparecchio è esclusivamente adatto per il funzionamento a corrente alternata da 230 V / 50 Hz.
- Usare l'apparecchio solo ad una temperatura ambiente/ambientale compresa tra 0°C e 40°C.
- Accertarsi che il dispositivo sia ben aerato. La distanza dagli oggetti laterali, posteriori e superiori non deve essere inferiore a 10 cm.
- I fori di aerazione non devono essere coperti con degli oggetti (ad es. tende, giornale) per poter garantire una sufficiente aerazione dell'apparecchio. Non posizionare vicino all'apparecchio fonti di calore quali radiatori, forni, fiamme libere o altre apparecchiature che generano calore.
- L'apparecchio ed il telecomando non devono essere esposti all'acqua o un tasso di umidità elevato.
- Non vi devono nemmeno essere appoggiati vasi o altri contenitori contenenti liquidi.
- In caso di contatto con l'umidità o liquidi è necessario scollegare immediatamente la spina di rete.
- Pulire il dispositivo solo con uno straccio asciutto.
- Non utilizzare detergenti o solventi chimici poiché altrimenti si potrebbe danneggiare la superficie.

- Non aprire mai il dispositivo.
- Il cavo di alimentazione deve essere sempre pronto all'uso. In caso di danneggiamenti visibili del cavo di alimentazione è necessario non usare più il dispositivo. Un cavo danneggiato non deve essere riparato, ma sostituito.
- Non collegare o rimuovere il cavo di alimentazione con mani umide.
- Gli interventi di manutenzione o di riparazione devono essere affidati sempre a personale qualificato.
- Se l'apparecchio non è utilizzato per un periodo prolungato, si consiglia di disattivarlo con l'interruttore di rete presente sul lato posteriore dell'apparecchio (vedi capitolo "Lato posteriore").
- In caso di temporale, tirare la spina di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio solo con un cavo elettrico a 3 poli con conduttore di protezione (terra)! Questo fa parte degli accessori originali. Usare solo questi accessori originali per l'alimentazione elettrica o un cavo elettrico testato per la sicurezza (ad es. con certificato TÜV o VDE)
- La funzione di sicurezza della spina del contatto di protezione del cavo elettrico non deve essere pregiudicata. La spina di contatto di protezione presenta due contatti ed un contatto supplementare di sicurezza, quindi complessivamente 3 contatti. Il contatto del conduttore di protezione è importante per la sicurezza operativa e deve essere collegato con il contatto del conduttore di protezione della presa alla parete che alimenta l'apparecchio. Nel caso in cui la spina di contatto di protezione del cavo elettrico compreso nella fornitura non sia adatta alla presa (alimentazione elettrica) del paese d'utilizzo è necessario incaricare del personale qualificato per far sostituire il cavo.



Questo segnale avvisa l'utente che all'interno dell'apparecchio sono presenti tensioni elevate che possono provocare scariche elettriche pericolose.



Questo segnale indica all'utente dell'apparecchio che nel manuale d'uso compreso nella fornitura sono presenti avvertenze importanti che devono essere assolutamente rispettate.



Attenzione! Non aprire il dispositivo!

Evitare di esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità onde prevenire il rischio di incendio e scosse elettriche.

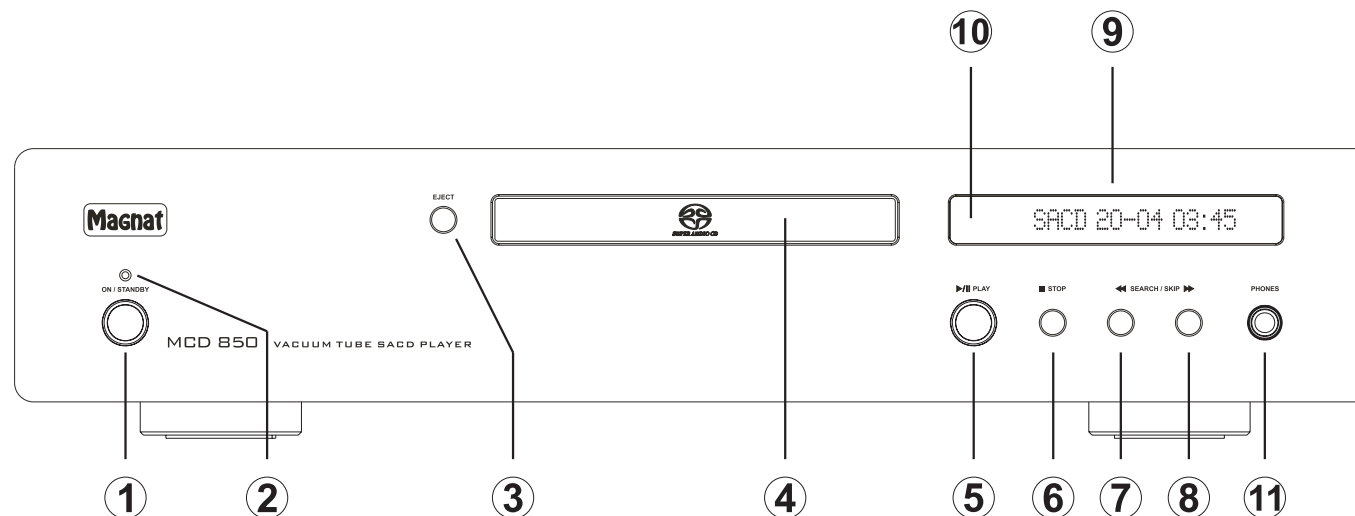


Questo segnale indica all'utente dell'apparecchio che all'interno è attivo un raggio laser della Classe 1 il quale all'esterno dell'apparecchio non può provocare alcuna radiazione pericolosa.

AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Secondo quanto prescritto dalla direttiva europea 2002/96/EC è necessario che tutti i dispositivi elettrici ed elettronici vengano smaltiti separatamente dai centri di raccolta preposti. Si prega di rispettare le regolamentazioni locali e smaltire i dispositivi usati non insieme ai normali rifiuti domestici.

ELEMENTI DI COMANDO ED ATTACCHI – PANNELLO FRONTALE

**1 Power**

Attiva l'apparecchio quando si trova in modalità Standby. Quando il LED non è acceso è necessario attivare l'interruttore di rete sulla parte posteriore dell'apparecchio. Viceversa, l'apparecchio può essere attivato dalla modalità Power alla modalità Standby.

2 Indicatore di stato LED

Questo indicatore luminoso mostra 3 stati nei quali l'MCD 850 800 acceso può trovarsi:

- **Indicatore LED lampeggia/arancione:** Visualizza la fase di riscaldamento delle valvole. Questa fase, dopo aver attivato l'apparecchio, dura circa 30 secondo.
- **Il LED è verde:** L'MCD 850 è acceso. Le valvole hanno la giusta temperatura. L'apparecchio è pronto al funzionamento.
- **Il LED è rosso:** Il dispositivo MCD 850 si trova in modalità di Standby.

3 Eject

Apri o chiudi lo scomparto del lettore CD.

4 Scomparto CD

Inserire in questo scomparto il CD con la parte stampata rivolta verso l'alto.

5 Play/Pause

Avvia o interrompe la riproduzione di un CD.

6 Stop

Arresta la riproduzione del CD in corso.

7 Search/Skip

Breve pressione: La riproduzione inizia all'inizio della traccia attuale

Doppia breve pressione: La riproduzione inizia all'inizio della traccia precedente

Pressione lunga: Riavvolgimento rapido. Resta attivo fino a quando si tiene premuto il tasto.

8 Search/Skip

Breve pressione: La riproduzione inizia all'inizio della traccia successiva

Pressione lunga: Avanzamento rapido. Resta attivo fino a quando si tiene premuto il tasto.

9 Display

Sul display vengono visualizzate le seguenti informazioni:

- Fase di riscaldamento delle valvole:
WARM UP
- Informazione sulla riproduzione attuale:
SACD 20-04 03:45
 - formato del disco riprodotto: CD o SACD
 - numero di titoli sul CD – titolo attuale
 - tempo riprodotto del titolo attuale
- Interruzione della riproduzione con il tasto pausa: **SACD PAUSE**
- Il volume impostato dell'uscita delle cuffie, quando la regolazione del volume è eseguita con il telecomando: **VOLUME -50**

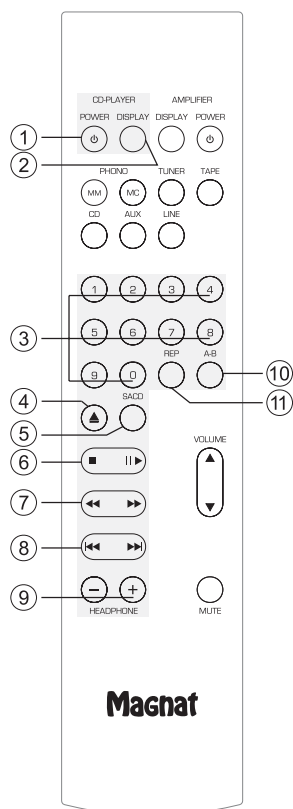
10 Sensore per il telecomando

Per poter utilizzare il telecomando, puntare su questo punto.

11 Cuffie

Uscita stereo a jack 6,3 mm per cuffie. Il volume può essere regolato attraverso il telecomando.

ELEMENTI DI COMANDO ED ATTACCHI – TELECOMANDO

**1 Power**

Attiva l'apparecchio quando si trova in modalità Standby. Quando il LED non è acceso è necessario attivare l'interruttore di rete sulla parte posteriore dell'apparecchio. Viceversa, l'apparecchio può essere attivato dalla modalità Power alla modalità Standby.

2 Display

Con questo tasto è possibile impostare o disattivare la luminosità del display in 3 livelli.

3 Tasti numerici

Selezione diretta di un titolo.

4 Eject

Apri lo scomparto del lettore CD.

5 SCD

Con un SCD inserito, passa tra SCD- e CD-Layer. (possibile solo con SCD Hybrid-Discs.)

6 Stop - Play/Pause

Tasto destro: Avvia o interrompe la riproduzione di un CD.

Tasto sinistro: Arresta la riproduzione del CD in corso.

7 Search

Riavvolgimento o avanzamento rapido. Resta attivo fino a quando si tiene premuto il tasto.

8 Skip

La riproduzione inizia all'inizio della traccia attuale o successiva.

Premendo due volte sul tasto sinistro ha inizio la riproduzione all'inizio della traccia precedente.

9 Headphone

Aumenta (+) o riduce (-) il volume dell'uscita dell'auricolare tra -80dB e 0dB a scatti di 1dB.

10 A-B

Ripetizione della riproduzione dal punto A al punto B:

Premere sul punto A il tasto A-B, far proseguire il CD fino al punto B ed impostare questo punto premendo nuovamente il tasto A-B. La

sequenza tra il punto A e B viene ripetuta fino a quando si preme il tasto Stop o nuovamente il tasto A-B.

Sul display appare: **SACD A-B 03:45**

11 Rep

Riproduzione del titolo/CD (Repeat):

Una pressione: Si ripete il titolo attuale.

Sul display appare: **SACD 20T04 03:45**

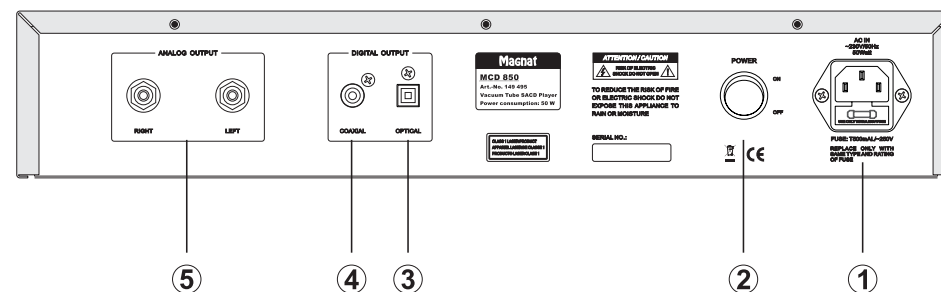
Due pressioni: Viene riprodotto l'intero CD.

Sul display appare: **SACD 20A04 03:45**

Nuova pressione: Si disattiva la funzione di riproduzione.

I tasti non contrassegnati da numeri sono riservati per il funzionamento dell'amplificatore MA 800 e RV 1 e per il modello MCD 850 non hanno alcuna funzione.

ELEMENTI DI COMANDO ED ATTACCHI – LATO POSTERIORE

**1 Collegamento alla rete**

Per il collegamento del cavo di alimentazione compreso nella fornitura.

2 Interruttore di rete

Attiva l'apparecchio e lo porta in modalità Standby. Quando l'interruttore si trova in posizione "OFF", l'apparecchio è scollegato dalla rete.

3/4 Uscite audio digitali

Per il collegamento di apparecchi esterni (ad es. Minidisc-Recorder) attraverso un'uscita digitale ottica (3) o coassiale (4).

5 Uscite audio analogiche

Attacchi di uscita Cinch per il collegamento ad un amplificatore audio HiFi.

- Prima di utilizzare il telecomando è necessario introdurre le batterie comprese nella fornitura nell'apposito alloggiamento sul retro del telecomando
- Se dopo un utilizzo prolungato si dovessero scaricare le batterie, si prega di sostituirle (Tipo AA).
- Per prevenire danni al telecomando si prega di rimuovere le batterie nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo prolungato.
- Smaltimento della batteria:** Le batterie esauste sono da considerarsi rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le regolamentazioni attuali.

MESSA IN FUNZIONE

- Posizionare l'MCD 850 su un fondo piano. Rispettare le distanze come indicato in "Importanti avvertenze di sicurezza".
IMPORTANTE: Non appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio (riviste, copertine di CD/dischi o sim.). Le prese d'aria sul lato superiore dell'apparecchio devono restare sempre libere!
- Collegare un'uscita audio (analogica o digitale) ad un amplificatore adatto. Rispettare in tal senso anche le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
- Collegare sulla parte posteriore il cavo di alimentazione compreso nella fornitura e successivamente l'altra estremità ad una presa da 230V.
- Attivare prima l'interruttore di rete sul retro, l'apparecchio a questo punto si trova in modalità di Standby.
- Attivare a questo punto l'apparecchio con il tasto ON/STANDBY sulla parte anteriore dell'apparecchio o sul telecomando.
- Dopo la fase di preriscaldamento delle valvole l'apparecchio è pronto al funzionamento.

SOSTITUZIONE VALVOLE

L'apparecchio dispone di un ottimo livello di preamplificatore di due valvole.
In condizioni di esercizio normali le valvole hanno una lunga durata (min. 20000-50000 ore).
Nel caso in cui si dovessero sostituire le valvole, si prega di rivolgersi ad un negozio specializzato.

ASSISTENZA E PROBLEMI TECNICI

Nel caso in cui si dovessero verificare dei problemi tecnici, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato o direttamente a Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

DATI TECNICI

Risposta in frequenza:	
CD	5 Hz – 20 kHz (+/- 0,5 dB)
SACD	5 Hz – 40 kHz (+/- 0,5 dB)
Rapporto segnale rumore:	108 dB (20 Hz – 20 kHz, valutazione A)
Separazione del canale:	> 105 dB (1 kHz)
Tensione di uscita:	1,9 V (10 kOhm)
Rapporto armonico:	< 0,0015 %
Dotazione:	2 x ECC 88
Formati riproducibili:	CD-Audio, SACD, SACD-Hybrid, CD-R, CD-RW
Tensione di alimentazione:	230 VAC / 50 Hz
Alimentazione:	
Tipo:	25 W
Modalità di attesa:	1,0 W
Dimensioni (l x a x p):	
Unità principale:	430 x 90 x 330 mm
Unità principale inclusi componenti operativi/terminali di connessione:	430 x 90 x 345 mm
Telecomando:	45 x 190 x 23 mm
Peso:	7,5 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Per ulteriori informazioni si prega di visitare il nostro sito Web: <http://www.magnat.de>.

ÍNDICE

- 19 Accesorios**
- 19 Antes de empezar**
 - Precauciones de seguridad
 - Instrucciones de eliminación
- 20 – 21 Elementos operativos y conexiones**
 - Panel frontal
 - Control remoto
 - Panel posterior
- 22 Primeros pasos**
- 22 Reemplazar los tubos**
- 22 Mantenimiento y problemas técnicos**
- 22 Especificaciones**

ACCESORIOS

- 1) Manual de instrucciones
- 2) Control remoto
- 3) Baterías para control remoto (2 x AA)
- 4) Cable de alimentación

ANTEZ DE EMPEZAR

Estimado cliente,
Gracias por haber elegido el reproductor de CD/SACD de tubos MCD 850 de Magnat.
Lea la siguiente información detenidamente antes de comenzar a utilizar su MCD 850.

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente el manual de instrucciones antes del uso y manténgalo en un lugar seguro.
- Este dispositivo debe utilizarse únicamente con voltaje de 230 V / 50 Hz AC.
- Utilice el dispositivo únicamente a temperatura ambiente, entre 0°C y 40°C..
- Asegúrese de que existe ventilación suficiente para el dispositivo. Debe existir un espacio mínimo de 10 cm. entre los objetos situados en los laterales y las partes frontal y posterior del dispositivo.
- No cubra las ranuras de ventilación con ningún objeto (p. ej. cortinas, periódicos, etc.) para asegurar la ventilación suficiente en el dispositivo. No coloque fuentes de calor, como radiadores, hornos, llamas desnudas u otros dispositivos que generen calor en las proximidades del dispositivo.
- No exponga el dispositivo y el control remoto a derrames o salpicaduras de agua, o altos niveles de humedad.
- El dispositivo tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido.
- En caso de contacto con humedad o líquidos, retire inmediatamente el adaptador principal.
- Limpie el dispositivo utilizando únicamente un paño seco.

- No utilice productos de limpieza o disolventes químicos durante la limpieza. Ello podría dañar la superficie del dispositivo.
- No abra el dispositivo.
- El cable de alimentación debe funcionar correctamente. No continúe utilizando el dispositivo si existen señales visibles de deterioro en el cable de alimentación. Un cable deteriorado no debe ser reparado, sino reemplazado.
- No conecte ni extraiga el cable de alimentación con las manos húmedas.
- Consulte siempre con un especialista cualificado para cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- Si no piensa utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado de tiempo, apáguelo utilizando el interruptor de encendido que se encuentra en la parte posterior del dispositivo (consulte la sección llamada "Panel posterior").
- Extraiga la toma de alimentación si se producen tormentas.
- ¡Conecte el dispositivo utilizando un cable de alimentación de 3 terminales con conductor de masa (tierra)! Este cable forma parte de los accesorios originales. Utilice únicamente accesorios originales para la fuente de alimentación o un cable de alimentación que haya sido examinado con respecto a su seguridad (p. ej. con un certificado TÜV o VDE).
- No modifique de ningún modo la función de seguridad del enchufe de alimentación con conexión a masa. La toma con conexión a masa tiene dos contactos y un contacto protector de masa (un total de 3 contactos). El conductor de masa protector es importante para el funcionamiento seguro del dispositivo y debe estar en contacto con la toma de pared que suministre electricidad al dispositivo. Si el enchufe con conexión a masa del cable de alimentación suministrado no se puede conectar en su país, consulte con un electricista para cambiar el cable.



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de altos niveles de tensión utilizados en el dispositivo, que podrían provocar descargas eléctricas.



Este símbolo advierte al usuario de la existencia de notas importantes en el manual de instrucciones adjunto que deben respetarse.



¡Atención! No abra el dispositivo!

Para evitar riesgos de incendio y descarga eléctrica, rogamos no exponer este aparato a la lluvia o la humedad.

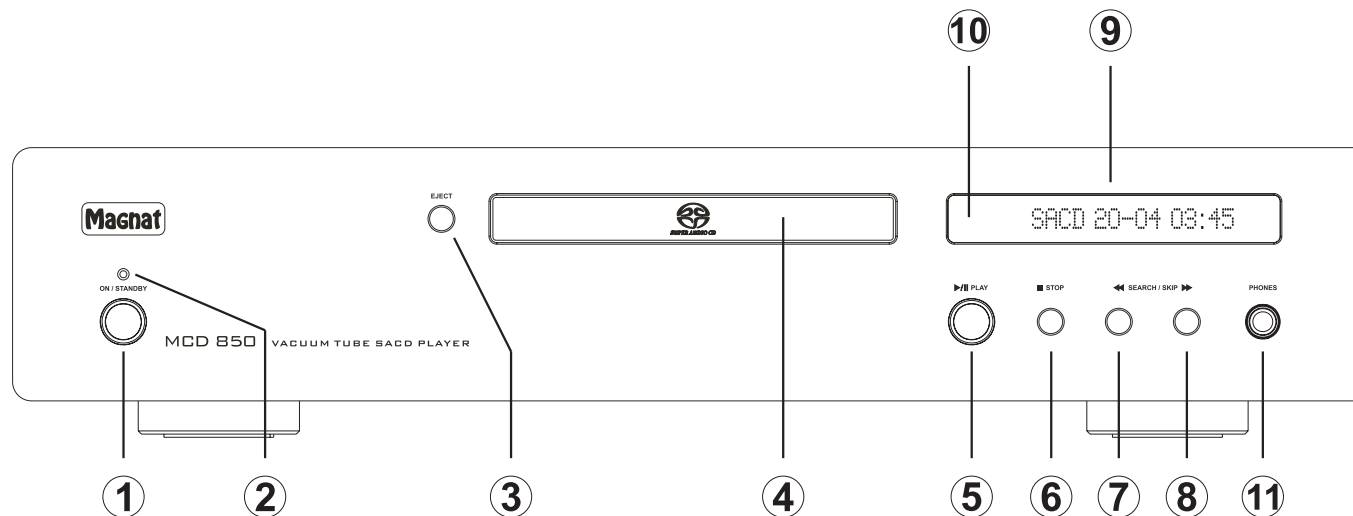


Este símbolo informa al usuario de la existencia de un láser de clase 1 en el interior del dispositivo que no supone ninguna amenaza en el exterior del mismo.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/EC, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados por medio de puntos de recogida locales e independientes. Respete la normativa local y no elimine los aparatos usados junto a los residuos domésticos.

ELEMENTOS OPERATIVOS Y CONEXIONES – PANEL FRONTAL

**1 Power**

Enciende el dispositivo si se encuentra en el modo de suspensión. Si el LED no se ilumina, accione el interruptor de alimentación que se encuentra en la parte posterior del dispositivo. De igual forma, le permite apagar el dispositivo si está encendido.

2 Indicador LED de estado

Esta pantalla iluminada indica los tres posibles estados del MCD 850:

- **LED intermitente en verde/ámbar:** indica la fase de calentamiento de los tubos. Esta fase durará aproximadamente 30 segundos, después de los cuales el dispositivo se encenderá.
- **LED iluminado en verde:** El MCD 850 está encendido. Los tubos han alcanzado la temperatura correcta. El dispositivo está listo para su uso.
- **LED iluminado en rojo:** El MCD 850 se encuentra en modo standby.

3 Eject

Abre o cierra el compartimento de CD.

4 Compartimento del CD

Inserte el CD en el compartimento con la etiqueta orientada hacia arriba.

5 Play/Pause

Inicia o pausa la reproducción de un CD.

6 Stop

Detiene un CD en reproducción.

7 Search/Skip

Presionar brevemente: la reproducción comienza al principio del título actual

Presionar dos veces brevemente: la reproducción comienza al principio del título anterior

Presionar en forma prolongada: rebobinado rápido. Se mantiene activo mientras se aprieta el botón.

8 Search/Skip

Presionar brevemente: la reproducción comienza al principio del título siguiente

Presionar en forma prolongada: avance rápido. Se mantiene activo mientras se aprieta el botón.

9 Pantalla

El display muestra la siguiente información:

- Fase de calentamiento de los tubos:
WARM UP
- Información sobre la reproducción actual:
SACD 20-04 03:45
 - Formato de disco que se reproduce: CD o SACD
 - Cantidad total de títulos del CD - título actual
 - Tiempo de reproducción del título actual
- Interrupción de la reproducción mediante pausa: **SACD PAUSE**
- Volumen seleccionado para la salida de auriculares, cuando el volumen se regula por medio del control remoto: **VOLUME -50**

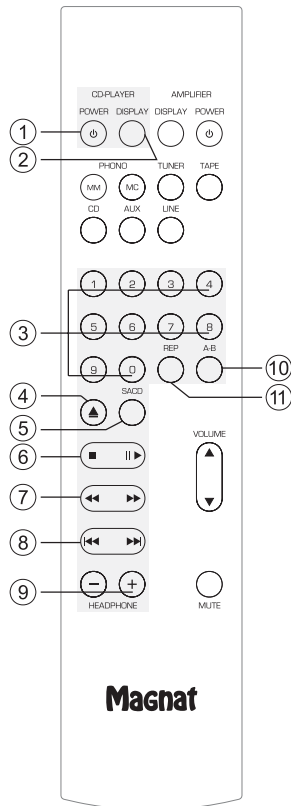
10 Sensor del control remoto

Apunte a este sensor durante el uso del control remoto.

11 Auriculares

Conector de salida estéreo de 6,3 mm para auriculares. El volumen puede ser regulado con el control remoto.

ELEMENTOS OPERATIVOS Y CONEXIONES – CONTROL REMOTO

**1 Power**

Enciende el dispositivo si se encuentra en el modo de suspensión. Si el LED no se ilumina, accione el interruptor de alimentación que se encuentra en la parte posterior del dispositivo. De igual forma, le permite apagar el dispositivo si está encendido.

2 Display

Este botón permite graduar el brillo del display en 3 niveles y, también, apagarlo.

3 Teclado numérico

Selección directa de una pista.

4 Eject

Abre el compartimento del CD.

5 SACD

Cambia entre SACD y CD si se inserta un disco SACD (sólo en el caso de discos híbridos SACD).

6 Stop - Play/Pause

Botón derecho: Inicia o pausa la reproducción de un CD.

Botón izquierdo: Detiene un CD en reproducción.

7 Search

El rebobinado y/o avance rápido permanece activo mientras se presiona el botón.

8 Skip

La reproducción se inicia desde el principio del título actual y/o siguiente.

Al presionar dos veces el botón izquierdo se inicia la reproducción desde el principio del título anterior.

9 Headphone

Aumenta (+) o reduce (-) por 1dB el volumen de la salida para auriculares entre -80dB y 0dB.

- Antes de comenzar a utilizar el control remoto se deben colocar en el compartimento ubicado en la parte posterior las pilas que vienen con el equipo.
- Si las baterías se agotan después de un uso prolongado, cámbielas (tipo AA).
- A fin de evitar daños, se recomienda retirar las pilas cuando no se vaya a emplear el equipo por un período prolongado.
- **Eliminación de la batería:** Las baterías usadas son un residuo peligroso y deben ser eliminadas de acuerdo con las normativas actuales.

10 A-B

Repetir desde el punto A al punto B:

Pulse el botón A-B para fijar el punto A, deje que el CD se reproduzca hasta que llegue al punto B y pulse de nuevo el punto A-B. La secuencia entre los puntos A y B se repite mientras se mantiene presionado el botón de Stop o si se vuelve a presionar el botón A-B. Aparecerá lo siguiente en la pantalla:

SACD A-B 03:45

11 Rep

Repetición de la reproducción del CD/título (Repeat):

Presionar una vez: se repite el título actual.

Aparecerá lo siguiente en la pantalla:

SACD 20T04 03:45

Presionar dos veces: se repite todo el CD.

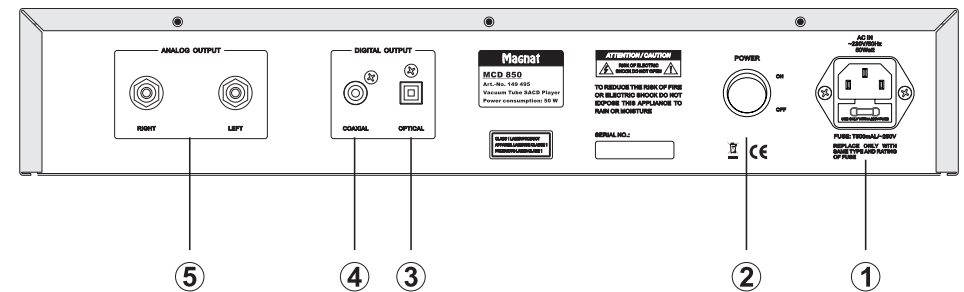
Aparecerá lo siguiente en la pantalla:

SACD 20A04 03:45

Volver a presionar: se desactiva la función de repetición.

Las teclas que no están marcadas con números se reservan para el mando del amplificador Magnat MA 800 y RV 1, y no tienen ninguna función relacionada con el MCD 850.

ELEMENTOS OPERATIVOS Y CONEXIONES – PANEL POSTERIOR

**1 Conexión de alimentación**

Para conectar el cable de alimentación suministrado.

2 Botón de encendido

Enciende el dispositivo si se encuentra en el modo de suspensión. Si el interruptor está en la posición "OFF", el dispositivo se desconecta de la alimentación principal.

3/4 Salidas de audio digitales

Permiten conectar dispositivos externos (como un grabador Minidisc) por medio de una salida óptica (3) u coaxial (4).

5 Salidas de audio analógicas:

Casquillos de salida tipo cinch para conectar un amplificador de audio de alta fidelidad.

PRIMEROS PASOS

- Coloque el MCD 850 sobre una superficie uniforme. Respete las separaciones de seguridad según lo especificado en "Instrucciones importantes de seguridad".
Importante: No colocar ningún objeto sobre el equipo (revistas, cajas de CD o discos, etc.). No bloquear nunca la rejilla de ventilación de la parte superior del equipo.
- Conectar una salida de audio (analógica o digital) a un amplificador adecuado, prestando atención a las instrucciones de uso del equipo correspondiente.
- Conecte el cable de alimentación suministrado al panel posterior e inserte el otro extremo en una toma de 230V.
- En primer lugar, encender el conmutador de alimentación ubicado en la parte posterior. El equipo pasa al modo standby.
- Posteriormente, encender el equipo empleando la tecla ON/STANDBY ubicada en su cara frontal o en el control remoto.
- Una vez que se hayan calentado los tubos, el dispositivo estará listo para su uso.

CAMBIAR EL TUBO

El equipo cuenta con un preamplificador de alta calidad formada por dos tubos. Bajo condiciones normales de uso, los tubos tienen una vida útil muy prolongada (entre 20.000 y 50.000 horas, como mínimo).

Si es necesario cambiar los tubos, consulte con un especialista.

MANTENIMIENTO Y PROBLEMAS TÉCNICOS

Si encuentra algún problema técnico, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con Magnat Audio-Produkte GmbH, Tel.: 02234807-0.

ESPECIFICACIONES

Respuesta de frecuencia:	
CD	5 Hz – 20 kHz (+/- 0,5 dB)
SACD	5 Hz – 40 kHz (+/- 0,5 dB)
Distancia de voltaje sofométrico:	108 dB (20 Hz – 20 kHz, ponderado A)
Separación de canales:	> 105 dB (1 kHz)
Tensión de salida:	1,9 V (10 kOhmios)
Coefficiente de distorsión:	< 0,0015 %
Voltaje de alimentación:	230 VAC / 50 Hz
Potencia de entrada:	
Tipo	25 W
Standby	1,0 W
Componentes:	2 x ECC 88
Formatos de reproducción:	CD-Audio, SACD, SACD-Hybrid, CD-R, CD-RW
Dimensiones (A x H x P):	
Dispositivo principal:	430 x 90 x 330 mm
El dispositivo principal incluye elementos operativos/ terminales de conexión:	430 x 90 x 345 mm
Control remoto:	45 x 190 x 23 mm
Peso:	7,5 kg

Reservados los derechos de realizar cambios técnicos.

Para más información, visite nuestra web: <http://www.magnat.de>

СОДЕРЖАНИЕ

23	Принадлежности
23	Перед включением Важные указания по безопасности Указания по утилизации
24 – 25	Элементы управления и разъемы Передняя панель Пульт дистанционного управления Задняя сторона
26	Включение
26	Замена ламп
26	Сервис и технические проблемы
26	Технические данные

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1) Руководство по эксплуатации
- 2) Пульт дистанционного управления
- 3) Аккумуляторные батареи для пульта дистанционного управления (2 x AA)
- 4) сетевом кабеле

ВКЛЮЧЕНИЕМ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за решение приобрести Magnat MCD 850.

Пожалуйста, внимательно прочитайте следующую информацию перед включением MCD 850.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его.
- Это устройство предназначено исключительно для эксплуатации от переменного напряжения 230 В / 50 Гц.
- Эксплуатируйте устройство только при температуре окружающей среды/в помещении в диапазоне от 0°C до 40°C.
- Позаботьтесь о достаточной вентиляции устройства. Необходимо соблюдать минимальное расстояние от устройства к другим предметам в 10 см по бокам, сзади и сверху.
- Вентиляционные отверстия не должны закрываться предметами (например, занавесками, газетой), чтобы обеспечить достаточную вентиляцию устройства. Не располагать вблизи устройства источники тепла, такие как радиаторы, плиты, открытое пламя, которые генерируют тепло.
- Не подвергать устройство и пульт ДУ воздействию воды, а также водяных капель и брызг и высокой влажности воздуха.
- Кроме того, на устройство ни в коем случае не следует ставить вазы или другие сосуды, наполненные жидкостью.

- В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоедините устройство от сети питания.
- Вытирать устройство можно только сухой салфеткой.
- Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как они могут повредить поверхность.
- Никогда не открывайте устройство
- Сетевой кабель должен быть всегда готов к эксплуатации. Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Не присоединять и не отсоединять сетевой кабель влажными руками.
- Работами по техническому обслуживанию и ремонту устройства должны заниматься только квалифицированные специалисты.
- Если устройство не используется в течение продолжительного времени, его следует выключить с помощью сетевого выключателя на задней стороне устройства (см. главу «Задняя сторона»).
- Во время грозы вынимать сетевой выключатель из розетки.
- Подключать устройство только трехполюсным сетевым кабелем с защитным проводником (землей)! Он входит в комплект оригинальных принадлежностей. Используйте только эти оригинальные принадлежности для подачи питания или сетевой кабель, проверенный на предмет безопасности (напр., сертификат TÜV или CNЭ).
- Штекер с защитным контактом должен быть полностью работоспособным. Штекер с защитным контактом оснащен двумя контактами и дополнительно контактом защитного провода, то есть всего 3 контактами. Контакт защитного провода важен для эксплуатационной безопасности и должен соприкасаться с контактом защитного провода сетевой настенной розетки, откуда на устройство подается ток. Если штекер с защитным контактом сетевого кабеля из оригинального комплекта не подходит к сетевой розетке (подача тока) в Вашей стране, обратитесь к специалисту на предмет замены кабеля.



Этот символ предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может привести к опасным ударам тока.



Этот символ указывает пользователю устройства на то, что в прилагаемом руководстве по эксплуатации имеются важные указания, которым обязательно нужно следовать.



Не открывать! Опасность электрического удара!

Чтобы уменьшить опасность возгорания или электрического удара, необходимо защищать устройство от дождя или влаги.

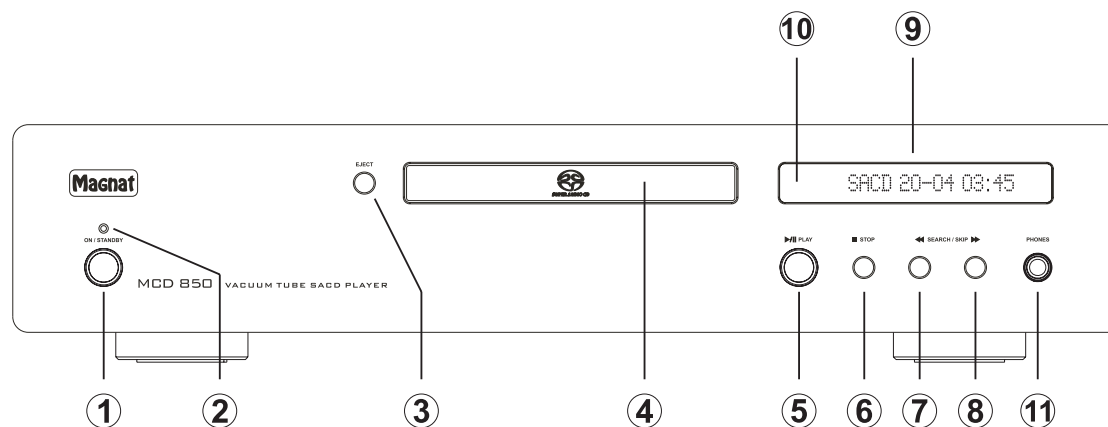


Этот символ указывает пользователю устройства на то, что внутри устройства работает луч лазера класса 1, который не может привести к возникновению опасного излучения за пределами устройства.

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ



1 Power

Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. Если светодиод не горит, нужно включить сетевой выключатель на задней стороне устройства. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.

2 СИД индикации состояния

Этот индикатор показывает 3 состояния, в которых может находиться включенный MCD 850:

- СИД мигает зеленый/оранжевый: Индицирует фазу разогрева ламп. Эта фаза после включения устройства продолжается в течение примерно 30 секунд.
- СИД горит зеленым цветом: MCD 850 включен. Лампы разогреты до нужной температуры. Устройство готово к эксплуатации.
- СИД горит красным цветом: MCD 850 находится в режиме ожидания.

3 Eject

Открывает или закрывает лоток для CD.

4 Лоток для CD

Положите CD стороной с надписью вверх на этот лоток.

5 Play/Pause

Начинается или останавливается воспроизведение CD.

6 Stop

Останавливает воспроизводящийся CD.

7 Search/Skip

Краткое нажатие: Воспроизведение начинается с начала текущей дорожки

Двойное краткое нажатие: Воспроизведение начинается с начала предыдущей дорожки

Нажатие с удержанием:

Быстрая перемотка назад. Работает до тех пор, пока кнопка удерживается нажатой.

8 Search/Skip

Краткое нажатие: Воспроизведение начинается с начала следующей дорожки

Нажатие с удержанием: Быстрая перемотка вперед. Работает до тех пор, пока кнопка удерживается нажатой.

9 Display

На дисплее отображается следующая информация:

- Фаза нагрева ламп: **WARM UP**
- Текущая информация о воспроизводимой дорожке: **SACD 20-04 03:45**
 - Формат воспроизводимого диска: CD или SACD
 - Количество дорожек на CD-диске - Текущая дорожка
 - Время, прошедшее с начала воспроизведения текущей дорожки

- Приостановка воспроизведения при помощи функции паузы: **SACD PAUSE**
- Установленный уровень звука на разъеме для наушников, когда общая громкость регулируется с пульта дистанционного управления: **VOLUME -50**

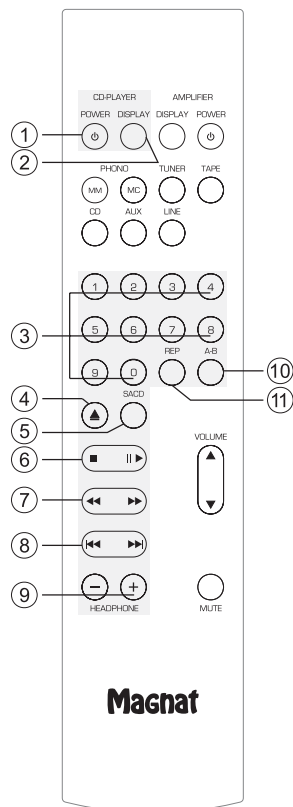
10 Датчик для дистанционного управления

Чтобы использовать пульт дистанционного управления, цельтесь им в эту точку.

11 Наушники

Выход для контактного штекера 6,3 мм стерео от наушников. Громкость звука можно регулировать при помощи пульта дистанционного управления.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ПУЛЬТ ДУ



- **Утилизация батареек:** Старые батарейки относятся к особым отходам и подлежат утилизации согласно действующим предписаниям.

1 Power

Включает устройство, если оно находится в режиме ожидания. Если светодиод не горит, нужно включить сетевой выключатель на задней стороне устройства. И наоборот, устройство можно переключить из режима Power в режим ожидания.

2 Display

Эту кнопку можно использовать для регулировки яркости дисплея (3 уровня), а также для полного его отключения.

3 Кнопки с цифрами

Прямой выбор композиции.

4 Eject

Открывает лоток для CD.

5 SACD

Если на лотке находится SACD, производит переключение между слоями SACD и CD. (Возможно только в случае с гибридными дисками SACD.)

6 Stop - Play/Pause

Правая кнопка:

Начинается или останавливается воспроизведение CD.

Левая кнопка:

Останавливает воспроизводящийся CD.

7 Search

Быстрая перемотка назад и вперед. Работает до тех пор, пока кнопка удерживается нажатой.

8 Skip

Воспроизведение начинается с начала текущей или следующей дорожки. При двойном нажатии на левую кнопку воспроизведение начинается с начала предыдущей дорожки.

- Перед использованием пульта дистанционного управления имеющиеся в комплекте элементы питания следует вставить в отделение для батареек, расположенное на тыльной стороне пульта.
- Если батарейки после продолжительного использования сядут, их нужно будет заменить (тип AA).
- В целях предотвращения порчи пульта дистанционного управления вынимайте элементы питания из устройства, если не планируете использовать его длительное время.

9 HeadphoneSk

Увеличивает (+) или уменьшает (-) громкость звука на разъеме для наушников в пределах от -80 дБ до 0 дБ с интервалом 1 дБ.

10 A-B

Повтор воспроизведения от точки А до точки В: В точке а нажать кнопку А-В, после этого CD должен дойти до точки В, задать эту точку повторным нажатием кнопки А-В. Последовательность между точками А и В будет повторяться до тех пор, пока не будет нажата кнопка "Stop" или кнопка "А-В". На дисплее появляется: **SACD A-B 03:45**

11 Rep

Многочасное воспроизведение дорожки/CD (функция повтора):

Однократное нажатие: Повтор текущей дорожки.

На дисплее появляется: **SACD 20T04 03:45**

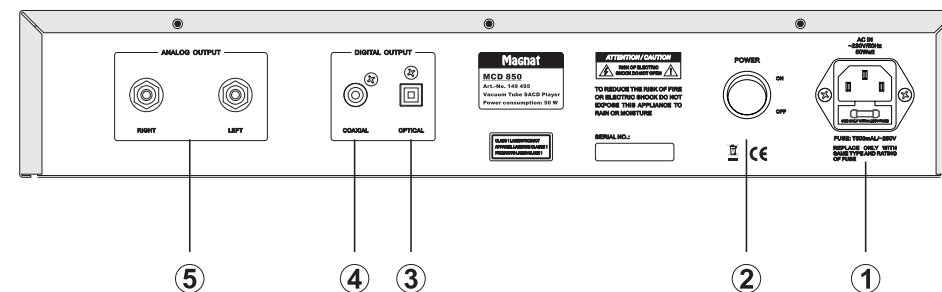
Двукратное нажатие: Повтор всего CD-диска.

На дисплее появляется: **SACD 20A04 03:45**

Повторное нажатие: Отключение функции повтора.

Непронумерованные кнопки зарезервированы для управления усилителями Magnat MA 800 и RV 1 и не задействованы на плеере MCD 850.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗЪЕМЫ – ЗАДНЯЯ СТОРОНА



1 Подключение к сети

Для подключения входящего в комплект сетевого кабеля.

2 Сетевой выключатель

Включает устройство и переводит его в режим ожидания. Если выключатель находится в положении "OFF", устройство отключено от сети.

3/4 Цифровые выходы

Для подключения внешних устройств (напр., устройства для записи минидисков) через оптический (3) или коаксиальный (4) цифровой выход.

5 Аналоговые аудиовыходы

Выходные разъемы RCA для подключения звукового усилителя высокого разрешения.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- Установите MCD 850 на ровном месте. Соблюдайте расстояния, которые указаны в «Важных указаниях по безопасности».
- Очень важно:** Не размещайте никаких предметов (журналов, коробок с компакт-дисками или пластинками и т. п.) сверху на устройстве. Ни в коем случае нельзя перекрывать доступ воздуха через вентиляционные отверстия, расположенные в его верхней части!
- Подключите аудиовыход (аналоговый или цифровой) к подходящему усилителю. При этом рекомендуется ознакомиться с инструкциями по эксплуатации используемых приборов.
- Подключите сетевой кабель к задней стороне устройства, а затем вставьте его в сетевую розетку на 230 В.
- Для переключения прибора в режим ожидания переведите выключатель электропитания на его тыльной стороне в положение "ВКЛ".
- Затем включите усилитель, нажав кнопку "ON/STANDBY", которая находится на передней панели пульта дистанционного управления.
- После фазы прогрева ламп устройство готово к эксплуатации.

ЗАМЕНА ЛАМП

Устройство оснащено высококачественным предварительным усилителем, собранным на двух лампах. При эксплуатации в нормальных условиях срок службы ламп очень продолжителен (мин. 20 000-50 000 часов).

Если необходимо заменить лампу, обратитесь в специализированный магазин.

СЕРВИС И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

Если возникнут технические проблемы, обратитесь в специализированный магазин или на фирму Magnat Audio-Produkte GmbH, тел.: 02234807-0.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Частотная характеристика:	
CD	5 Гц – 20 кГц (+/- 0,5 дБ)
SACD	5 Гц – 40 кГц (+/- 0,5 дБ)
Относительный уровень шумов:	108 дБ (20 Гц – 20 кГц, Шкала А)
Разделение каналов :	> 105 дБ (1 кГц)
Выходное напряжение :	1,9 V (10 кОм)
Общий коэффициент нелинейных искажений:	< 0,0015 %
Номинальное напряжение:	230 В перем. тока / 50 Гц
Потребляемая мощность:	
Тип.	25 Вт
Режим ожидания	1,0 Вт
Комплектация:	2 x ECC 88
Воспроизводимые форматы :	CD-Audio, SACD, SACD-Hybrid, CD-R, CD-RW
Габаритные размеры (ШхВхГ):	
Основное устройство:	430 x 90 x 330 мм
Основное устройство, вкл. элементы управления и соединительные зажимы:	430 x 90 x 345 мм
Пульт дистанционного управления:	45 x 190 x 23 мм
Вес:	7,5 кг

ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ.

С дополнительной информацией можно ознакомиться на нашем сайте: <http://www.magnat.de>.

(D)

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden. Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Gewährleistungszeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Gewährleistungszeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Gewährleistungszeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Gewährleistung ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Röhren • Batterien/Akkus • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

(GB)

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment. The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The warranty period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or subsequential damages, are excluded. The warranty period is not altered by the fact that we have carried out warranty work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this warranty.
4. Consult your authorized dealer first, if warranty service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the warranty are: • Illuminates • Valves • Batteries • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consoquential damages to other equipments. • Reimbursement of cools, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

(F)

Toutes nos félicitations!

Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Tubes • Batteries • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure.
- Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

GARANTIEKARTE WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!
No warranty without receipt!

Magnat[®]

Magnat Audio-Produkte GmbH

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany

Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399

Internet: <http://www.magnat.de>
